

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 28 NOVEMBER 1950.

Ontwerp van wet betreffende de procedure in zake de statuten der burgerlijke weerstanders en werkweigeraars, der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945, der buitenlanders politieke gevangenen, der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en der weerstanders door de sluikpers.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Het ontwerp dat de Regering de eer heeft aan de Kamers voor te leggen heeft ten doel nieuwe beschikkingen betreffende de procedure in zake de tot de bevoegdheid van de Minister van Wederopbouw behorende statuten in te voeren. Deze beschikkingen zouden bovendien zonder onderscheid toepasselijk zijn op de verschillende hierboven bedoelde statuten, te weten, wanneer men bij hun opstelling rekening houdt met de chronologische volgorde, waarin ze van kracht zijn geworden: het statuut der burgerlijke weerstanders en werkweigeraars, het statuut der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst, het statuut der buitenlanders politieke gevangenen, het statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en ten slotte het statuut der weerstanders door de sluikpers.

In de huidige wetgeving waarbij deze onderscheiden statuten ingericht worden, vertrouwt men de taak te beslissen over de aanvragen der belanghebbenden uitsluitend toe aan aanvaardings-, controlecommissies en commissies van beroep, die samengesteld zijn uit magistraten, afgevaardigden van de uitvoerende macht en leden van vertegenwoordigende groeperingen.

Het ligt hoegenaamd niet in de bedoeling der Regering de wijze, waarop de commissies zich van hun taak kwijten, te critiseren; integendeel dient hun over het algemeen wat dit betreft hulde gebracht te worden.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 28 NOVEMBRE 1950.

Projet de loi relatif à la procédure en matière des statuts des résistants civils et des réfractaires, des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, des étrangers prisonniers politiques, des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et des résistants par la presse clandestine.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre aux Chambres a pour objet d'introduire des dispositions communes et nouvelles, relatives à la procédure d'exécution des différents statuts relevant de la compétence du Ministre de la Reconstruction soit, en suivant l'ordre chronologique de leur mise en vigueur, le statut des résistants civils et des réfractaires, le statut des déportés pour le travail obligatoire, le statut des étrangers prisonniers politiques, le statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et enfin le statut des résistants par la presse clandestine.

La législation actuelle organisant ces divers statuts confie uniquement à des commissions d'agrégation, de contrôle et d'appel, composées de magistrats, de délégués de l'exécutif et de membres d'associations représentatives, la mission de statuer sur les demandes des intéressés.

Il n'est nullement dans les intentions du Gouvernement de critiquer la façon dont les commissions s'acquittent de leur tâche; au contraire, il y a lieu généralement de leur rendre le plus sincère hommage à cet égard.

Evenwel hebben de op gelijkaardige gebieden reeds opgedane ondervinding, de bezorgheid voor de belangen zelf van de gerechtigden en tevens voor de belangen der Schatkist, de Regering er toe gebracht het vraagstuk opnieuw te onderzoeken en een stelsel te zoeken, waarbij de waarborgen waarop de ware gerechtigden der statuten mogen aanspraak maken, zouden gevrijwaard blijven, maar waarbij het tevens mogelijk zou zijn hun vlugger voldoening te schenken en waarbij anderzijds de commissies zich niet langer zouden moeten bezig houden met talrijke volkomen heldere zaken, hetgeen hun taak zou verlichten.

Bij de toepassing van dit systeem zullen de statuten betreffende de politieke gevangenen en hun rechthebbenden echter geweerd worden.

Dit dient niet te verwonderen wanneer men de ingewikkelde aard van deze statuten in aanmerking neemt en het feit dat de taak der Staatscommissarissen, wat die statuten betreft, praktisch ten einde is, behalve wat betreft sommige zeer kiese dossiers, ondermeer deze van de rechthebbenden, waar de tussenkomst der instanties in zake betwiste gevallen onontbeerlijk lijkt.

Dit is geenszins het geval wat betreft de andere statuten, waarvan de uitvoering feitelijk slechts in het beginstadium verkeert.

Daarom stelt, wat deze laatste statuten betreft, het ontwerp een dubbel stelsel voor; een dezer stelsels is datgene dat thans bij de statuten voorzien wordt en vereist de tussenkomst van controlecommissies van eerste aanleg; dit stelsel zal van toepassing blijven wanneer de te behandelen zaak van kiese aard zal blijken te zijn.

Het tweede stelsel wordt voorzien voor de eenvoudige gevallen, waar de tussenkomst der controlecommissies overbodig is, daar hun taak in dergelijk geval zich in feite beperkt tot de eenvoudige bekrachtiging van een beslissing die geen twijfel overlaat; in dat stelsel wordt in de plaats van de beslissing der controlecommissie een ministeriële beslissing gesteld, waarbij uitspraak gedaan wordt over alle gronden der ingediende aanvragen; indien de belanghebbende akkoord gaat met de beslissing en indien deze hem gunstig is zal hij niet langer hoeven te wachten om de voordelen te verkrijgen waarop hij met gewettigd ongeduld wacht; indien de belanghebbende integendeel niet akkoord gaat met de beslissing, zal hij het recht hebben beroep ertegen in te stellen bij de commissie van beroep en vervolgens eventueel bij de Raad van State; zodoende zal zijn recht op verdediging ruimschoots gevrijwaard blijven.

Behalve de vlugge uitvoering van de statuten, die zal voortvloeien wat een groot aantal gevallen betreft uit de toepassing van het tweede door het ontwerp ingevoerd stelsel, dient gewezen op een laatste niet te versmaden voordeel: een werkelijke bezuiniging van administratiekosten die zou voortvloeien uit de voorgestelde wijziging, bezuiniging die allereerst zou voortvloeien uit het versnelde tempo waarin de uitvoering der statuten zou geschieden, bezuiniging die tevens mogelijk zou

Toutefois, l'expérience déjà acquise dans des domaines analogues, le souci des intérêts mêmes des bénéficiaires, le souci des intérêts du Trésor ont amené le Gouvernement à réexaminer le problème et à rechercher un système qui, tout en sauvegardant les garanties auxquelles ont droit les vrais bénéficiaires des statuts, permettrait de leur donner plus rapidement satisfaction et, d'autre part déchargerait les commissions de nombreuses affaires qui, absolument claires, ne nécessitent pas leur intervention.

De l'application de ce système seront toutefois écartés les statuts relatifs aux prisonniers politiques et à leurs ayants droit.

Cela ne doit pas étonner, lorsque l'on considère la complexité de ces statuts et le fait que, pratiquement, la tâche des commissions, en ce qui les concerne, est terminée, sauf quant à de nombreux dossiers extrêmement délicats, notamment relatifs aux ayants droit, où l'intervention des instances contentieuses s'avère indispensable.

Il n'en est nullement de même en ce qui concerne les autres statuts, dont l'exécution, en fait, n'en est qu'à ses débuts.

C'est pourquoi quant à ces derniers statuts, le projet propose un régime double; un de ces régimes est celui actuellement prévu par les statuts et exige l'intervention de commissions de contrôle de première instance; ce régime subsistera lorsque l'affaire à traiter s'avérera délicate.

Le second régime est prévu pour les cas simples où l'intervention des commissions de contrôle est inutile, leur mission, en pareil cas, se limitant en fait au simple entérinement d'une solution qui ne laisse aucun doute; dans ce régime, est substitué à la décision de la commission de contrôle une décision ministérielle statuant sur tous les chefs des demandes introduites; si l'intéressé est d'accord sur cette décision et que celle-ci est favorable, il n'aura pas à attendre plus longtemps pour se voir reconnaître les avantages qu'il attend avec légitime impatience; si, par contre, il n'est pas d'accord sur la décision, il aura le droit d'exercer un recours contre celle-ci devant la commission d'appel et ensuite éventuellement devant le Conseil d'Etat; dès lors, il verra son droit de défense amplement sauvegardé.

Outre la rapidité d'exécution des statuts qui résultera pour une très grande quantité de cas de l'application du second régime créé par le projet, il y a lieu de relever un dernier avantage qui n'est pas à dédaigner: une économie réelle de frais administratifs provenant tout d'abord du rythme accéléré de l'exécution des statuts, découlant également de la réduction sensible des jetons de présence, des frais de séjour et de déplacement des membres de la commission qui, si légitimes soient-ils, ne se

zijn door de aanzienlijke vermindering van de presentiegelden, verblijf- en verplaatsingskosten der leden der commissies, die hoe billijk zij ook mogen zijn slechts te rechtvaardigen zijn ingeval van absolute noodzakelijkheid; het is in dat opzicht nuttig er op te wijzen dat, wat dit enkel artikel der begroting betreft, een krediet van nagenoeg 11 miljoen frank op de begroting van 1950 voorzien is; het voorgestelde stelsel zal tot gevolg hebben dat deze uitgave merkkelijk zou kunnen verminderd worden.

In een eerste advies van 4 Augustus 1950 heeft de Raad van State de vrees gekoesterd dat om reden van het tweede door het ontwerp ingevoerd stelsel, grote uitgaven zouden aangegaan worden door een eenvoudige ministeriële beslissing, ja zelfs door een beslissing van een afgevaardigde van de Minister.

Op deze opmerking dient geantwoord dat vooreerst het nieuw stelsel niet van toepassing is op het statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbers, het enige onder de statuten die tot de bevoegdheid van het Departement van Wederopbouw behoren waarbij door het verlenen van de buitengewone en bijkomende vergoeding aanzienlijke uitgaven aangegaan worden.

Anderdeels geven andere, financieel merkkelijk bezwarende wetgevingen, zoals deze in zake vergoeding van schade aan goederen aan gewone ambtenaren — de provinciale directeurs — de macht voor de Staat aanzienlijke uitgaven aan te gaan; tenslotte worden op een algemene wijze, ministeriële machtigingen verleend aan de administratie waar het gaat om uitgaven aan te gaan zonder andere verantwoordelijkheid dan deze van de afgevaardigde ambtenaar en de politieke verantwoordelijkheid van de belanghebbende Minister.

Het schijnt dus dat de vrees gekoesterd door de Raad van State in zijn eerste advies overdreven is en geen hindernis mag zijn voor het aannemen ener procedure, welke op de wens ingaande van alle belanghebbenden, de uitvoering der statuten slechts kan versnellen en aldus ook de erkenning van rechten waarop de burgerlijke weerstanders, de weerstanders door de sluikpers, de werkweigeraars en de gedeporteerden sedert vele jaren wachten.

In zijn tweede advies uitgebracht op 27 October 1950 onderlijnt de Raad van State dat volgens het nieuwe stelsel, het de Minister alleen mogelijk zal zijn, zonder tussenkomst der belanghebbende groeperingen uitspraak te doen betreffende de voorwaarden vereist voor de erkenning.

« Hieruit volgt — aldus nog het advies — «dat het ontwerp dat aan de Minister een facultatieve bevoegdheid verleent om uitspraak te doen terwijl in de organieke wetten het verplicht karakter van de tussenkomst der controlecommissies behouden wordt, tot gevolg zal hebben dat de aanvragers, volgens de willekeur van de Minister, nu eens vallen onder het stelsel der organieke wet dat de tussenkomst van de controlecommissie vereist, dan weer onder het stelsel van het ontwerp dat de Minister in staat zou stellen de gevraagde titel buiten de erkende groeperingen om te erkennen. »

justifient qu'en cas de nécessité absolue; il est utile de signaler à cet égard que pour ce simple article budgétaire, un crédit de près de 11 millions de francs était prévu au budget de 1950; le système proposé aura pour effet de voir réduire cette dépense dans une large mesure.

Dans un premier avis du 4 août 1950, le Conseil d'Etat a manifesté la crainte de voir, en raison du second régime proposé par le projet, des dépenses considérables engagées par simple décision ministérielle, voire même par une décision d'un délégué du Ministre.

A cette observation, il y a lieu de répondre que tout d'abord le nouveau régime ne s'applique pas au statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, seul statut qui, parmi ceux relevant du Département de la Reconstruction, engage, par l'octroi de l'allocation exceptionnelle et de l'allocation complémentaire, des dépenses considérables.

En outre, d'autres législations nettement plus onéreuses, telle celle en matière de réparations aux biens privés, donnent à de simples fonctionnaires — les directeurs provinciaux — le pouvoir d'engager pour l'Etat des sommes considérables; enfin, d'une manière générale, des délégations ministérielles sont accordées à l'administration où des dépenses sont engagées sans autre responsabilité que celle des fonctionnaires délégués et celle, politique, du Ministre intéressé.

Il semble donc que la crainte émise par le Conseil d'Etat dans son premier avis est exagérée et ne peut constituer obstacle à une procédure qui, au vœu de tous les intéressés, ne peut que hâter l'exécution des statuts et ainsi la reconnaissance de droits, attendus depuis de nombreuses années déjà, par les résistants civils et par la presse clandestine, les réfractaires et les déportés.

Dans son second avis rendu le 27 octobre 1950, le Conseil d'Etat souligne que, d'après le nouveau régime, il sera possible au Ministre seul, sans l'intervention des groupements intéressés reconnus, de se prononcer sur les conditions requises à la reconnaissance d'un titre.

« Il s'ensuit — s'exprime encore cet avis — «que le projet qui n'accorde au Ministre qu'une simple faculté de statuer tout en maintenant dans la loi organique le caractère obligatoire de l'intervention des commissions de contrôle, aura pour effet de soumettre les demandeurs, au gré du Ministre, tantôt au régime de la loi organique qui exige l'intervention de la commission de contrôle, tantôt au régime du projet qui permettrait au Ministre de reconnaître le titre demandé sans l'intervention des groupements reconnus ».

Van louter formeel standpunt uit is de opmerking van de Raad van State gegrond en ten einde de nadelen op het gebied van de techniek der wetgeving welke zij onderlijnt te verhelpen, zou het om de dualiteit van twee stelsels waarvan één in tegenstelling is met het stelsel der organieke wetten te vermijden noodzakelijk geweest zijn in ieder der door artikel 1 bedoelde statuten de bepalingen in te trekken waaruit de verplichtende aard van de tussenkomst der controlecommissies blijkt en ze te vervangen door nieuwe bepalingen volgens welke de tussenkomst der controlecommissies in de toekomst enkel nog naar facultatief en aan de beoordeling van de bevoegde Minister overgelaten zou zijn.

Om redenen van praktische aard heeft de Regering eerder ingestemd met de tekst die thans aan de Kamers voorgelegd is, tekst die niettemin rekening houdt met de opmerking van de Raad van State door het feit dat hij de nadruk legt op de faculteit voor de Minister de zaken bij de bevoegde Commissies niet aanhangig te moeten maken en dit in afwijking van het verplichtend karakter van de tussenkomst der controlecommissies.

Aldus kan men voortaan niet meer doen gelden dat er geen overeenstemming is tussen de organieke wetten en besluitwetten en het ontwerp : in feite, wordt de Minister door de wet zonder meer toegelaten, in gevallen waar hij gepast acht, af te wijken van het organiek stelsel, voorzien bij de wetten en besluitwetten tot inrichting van de statuten.

Dit neemt niet weg, zullen sommigen zeggen, dat een titel door de Minister of zijn gevolmachtigden zal morgen veleend worden zonder tussenkomst der belanghebbende groeperingen.

Ongetwijfeld past het dat de belanghebbende groeperingen hun stem mogen laten horen ter bescherming van de eer der titels die zij geroepen zijn te verdedigen.

Deze stem wordt door het ontwerp geenszins tot zwijgen gebracht; wel integendeel, zullen de afgevaardigden van de federaties die zetelen in de commissies nog beter hun ondervinding kunnen gebruiken bij het onderzoek der betwiste gevallen zonder daarom in de eenvoudige gevallen het verlenen der voordelen die noodzakelijk binnen de kortst mogelijke tijd moeten toegekend worden aan de meest verdienstelijken van hun leden te vertragen; trouwens deze federaties zullen zoals voorheen hun stem kunnen doen horen en door zich tot de Minister te wenden de in artikelen 1 en 4 van het ontwerp voorziene herziening uitlokken ingeval van eventuele vergissingen, waaraan ongelukkig noch de administratie, noch de commissies, waarin nochtans vertegenwoordigers van de verschillende groeperingen zetelen, kunnen ontsnappen.

Ten slotte dient hieraan toegevoegd dat de thans in artikel 1 van het ontwerp voorgestelde procedure niet nieuw is en reeds voortreffelijk gebleken is, namelijk in zake pensioenen aan burgerlijke oorlogsslachtoffers, waar ze algehele voldoening schenkt onder de vorm van dadingen, sedert de wet van 19 Augustus 1923; zij stemt trouwens gevoelig overeen met de procedure die voorzien wordt ten

Au point de vue strictement formel, l'observation du Conseil d'Etat est pertinente et, pour apporter remède aux inconvénients de technique législative qu'il souligne, il aurait été nécessaire, pour éviter la dualité de deux régimes dont l'un s'oppose au régime des lois organiques, d'abroger dans chacun des statuts visés par l'article 1^{er}, les dispositions d'où résulte le caractère obligatoire de l'intervention des commissions de contrôle et d'y substituer des dispositions nouvelles selon lesquelles l'intervention des commissions de contrôle ne serait plus à l'avenir que facultative et laissée à l'appréciation du Ministre compétent.

Pour des raisons pratiques, le Gouvernement s'est plutôt rallié au texte qui est soumis actuellement aux Chambres, texte qui toutefois tient compte de l'observation du Conseil d'Etat par le fait qu'il souligne la faculté du Ministre de n'avoir pas à saisir les Commissions de contrôle compétentes et ce par dérogation au caractère obligatoire de l'intervention des commissions de contrôle.

Ainsi on ne peut dorénavant soulever qu'il y a discordance entre les lois et arrêtés-lois organiques et le projet : en fait, la loi autorise purement et simplement le Ministre à déroger dans les cas qu'il juge opportuns, au régime organique prévu par les lois et arrêtés-lois organisant les statuts.

Il n'empêche, diront certains, qu'un titre pourra être reconnu par le Ministre ou ses délégués sans l'intervention des groupements intéressés reconnus.

Sans doute, à cet égard, convient-il que les groupements intéressés puissent faire entendre leur voix pour la sauvegarde de l'honneur des titres qu'ils sont appelés à défendre.

Cette voix n'est pas écartée par le projet; bien au contraire, les délégués des associations siégeant au sein des commissions pourront mieux encore consacrer leur expérience aux affaires litigieuses mais sans pour cela, dans les cas simples, retarder l'octroi d'avantages qu'il est indispensable d'accorder dans le plus bref délai aux plus méritants de leurs membres; d'autre part, tout comme par le passé, ces organisations pourront, en s'adressant au Ministre, provoquer la révision prévue aux articles 3 et 4 du projet en cas d'erreurs éventuelles auxquelles, malheureusement, ne peuvent échapper ni l'administration, ni non plus les commissions où siègent pourtant les représentants des différents groupements.

Il y a lieu d'ajouter enfin que la procédure proposée à l'article 1^{er} du projet n'est pas neuve et a déjà fait ses preuves, notamment en matière de pensions des victimes civiles de la guerre où elle donne entière satisfaction sous forme de transactions depuis la loi du 19 août 1923; elle est également analogue à celle prévue en faveur des ayants droit, à l'article 46 des lois coordonnées sur les pensions

voordele van de rechthebbenden in artikel 46 der der samengeschakelde wetten op de herstellenspensionen; zij werd aangenomen door het Parlement, in de wet van 1 October 1947 betreffende het herstel der oorlogsschade aan private goederen; zij stemt tenslotte overeen met de procedure die de Kamer ter goedkeuring zal voorgelegd worden in zake de vergoedingspensionen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

Er valt, wat artikel 1 van het ontwerp betreft, nog een laatste opmerking te behandelen.

In de aan de Raad van State voorgelegde tekst, welke tekst diens tweede advies uitgelokt heeft, bepaalde artikel 1 dat de Minister die, wanneer hij zulks oorbaar acht, door middel van een met redenen omklede beslissing uitspraak doet over alle punten der aanvraag, deze bevoegdheid op een ambtenaar met ten minste de rang van Directeur en een Hoofdstaatscommissaris gezamenlijk mocht overdragen.

De Raad van State was van mening dat deze tekst niet toelaat uit te maken of deze ambtenaren uit naam van de Minister, onder zijn gezag en politieke verantwoordelijkheid, handelen dan wel of zij, krachtens de voorgestelde tekst, zich in de plaats van de Minister zullen mogen stellen.

Het ligt in de bedoeling van de Regering in dit geval de politieke verantwoordelijkheid van de Minister, uit wiens naam de ambtenaren uitspraak zullen doen, volledig te handhaven.

Ten einde dit inzicht duidelijk tot uiting te brengen werd de tekst van artikel 1 gewijzigd als volgt :

«; de Minister mag te dien einde, *onder zijn toezicht en verantwoordelijkheid* », machtiging verlenen gezamenlijk aan een ambtenaar die ten minste de rang van directeur bekleedt en een Hoofdstaatscommissaris ».

Artikel 2 van het ontwerp doet ter zake het beginsel betreffende de mogelijkheid van een beroep op de Raad van State om nietigverklaring der beslissingen van de commissies van beroep gelden.

Het is onbetwistbaar — en de Raad van State deelt deze zienswijze — dat de beslissingen van deze commissies het karakter hebben van beslissingen in zake de geschillen van bestuur; overeenkomstig artikel 9 van de wet van 23 December 1946 mogen zij derhalve steeds met het oog op nietigverklaring verwezen worden naar de afdeling « Administratie » van de Raad van State.

Artikel 2 legt bovendien de commissies van beroep de verplichting op zich neer te leggen bij de in rechte door de Raad van State gedane uitspraken, aangezien deze laatste in zekere zin als een Hof van Cassatie op administratief gebied fungeert; zulks is in overeenstemming met de parlementaire voorbereiding van de wet, houdende instelling van de Raad van State, waarbij namelijk tijdens de Senaatszitting van 10 December 1946 de Regering de verbintenis aanging de nodige schikkingen te treffen opdat de bestuurslichamen de in rechte door de Raad van State gedane uitspraken zouden nakomen.

de réparation; elle fut adoptée au Parlement, par la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés; elle est enfin analogue à celle qui sera proposée à l'assentiment des Chambres en matière de pensions de dédommagement aux victimes civiles de la guerre 1940-1945.

Reste, quant à l'article 1^{er} du projet, une dernière observation à rencontrer.

Dans le texte soumis au Conseil d'Etat, texte qui a provoqué son second avis, l'article 1^{er} prévoyait que le Ministre qui statue, lorsqu'il le juge opportun, par décision motivée sur tous les chefs des demandes introduites, pouvait déléguer ce pouvoir conjointement à un fonctionnaire ayant au moins rang de directeur et à un commissaire de l'Etat principal.

Le Conseil d'Etat a estimé que ce texte ne permet pas de déterminer si ces fonctionnaires agissent au nom du Ministre, sous son autorité et sous sa responsabilité politique, ou, au contraire s'ils pourront, en vertu du texte proposé, se substituer au Ministre.

L'intention du Gouvernement est de maintenir en l'espèce, entière, la responsabilité politique du Ministre au nom duquel les fonctionnaires statueront en la matière.

Aussi, afin d'exprimer nettement cette intention, le texte de l'article 1^{er} a été modifié comme suit :

«; le Ministre peut déléguer, *sous son contrôle et sous sa responsabilité* », conjointement à cette fin un fonctionnaire ayant au moins rang de directeur et un Commissaire de l'Etat principal. »

L'article 2 du projet affirme en la matière le principe de la possibilité de recours en annulation devant le Conseil d'Etat, contre les décisions des commissions d'appel.

Il est incontestable — et le Conseil d'Etat partage cet avis — que les décisions de ces commissions revêtent le caractère de décisions contentieuses administratives; dès lors, conformément à l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946, elles peuvent toujours être déférées en annulation à la section d'administration du Conseil d'Etat.

L'article 2 impose en outre aux commissions d'appel de s'incliner devant les décisions rendues en droit par le Conseil d'Etat, celui-ci faisant en quelque sorte office de Cour de Cassation dans l'ordre administratif; ceci est conforme aux travaux parlementaires de la loi créant le Conseil d'Etat où notamment à la séance du Sénat du 10 décembre 1946, le Gouvernement s'engagea à prendre les dispositions nécessaires pour que les organismes administratifs appliquent les décisions rendues en droit par le Conseil d'Etat.

Artikel 3 van het aan het advies van de Raad van State voorgelegd ontwerp voorzag de herziening, wegens feitelijke of gerechtelijke dwaling, van iedere in uitvoering van de statuten uitgesproken beslissing; deze herziening moest uitgesproken worden door de instantie welke tot een herziening aanleiding gegeven heeft.

Deze bepaling stemt met diegene overeen welke in artikel 40 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen voorkomt.

De Raad van State was echter in zijn op 4 Augustus 1950 verstrekt advies van mening dat een herziening wegens gerechtelijke dwaling het uitzicht vertoonde van een nietigverklaringsberoep in het belang der wet en dat het derhalve paste, krachtens zijn organieke wet, dit beroep slechts bij de Raad van State uit te lokken.

De Regering heeft zich bij deze gegronde opmerking aangesloten.

Om deze reden heeft artikel 3 van het aan de Kamers voorgelegde ontwerp nog slechts betrekking op een herziening hetzij wegens feitelijke dwaling, hetzij op overlegging van nieuwe gegevens; deze herziening kan zowel op initiatief van de Minister als ten verzoeken der belanghebbenden teweeggebracht worden.

Wat nu de herziening wegens gerechtelijke dwaling betreft, deze is het onderwerp van artikel 4 en wordt in twee stadia ingedeeld: het eerste omvat een, zonder voorwaarde van termijn, door de Minister naar de Raad van State verwezen nietigverklaringsberoep; het tweede omvat, nadat de nietigverklaring uitgesproken is, de uitspraak der herziening door het overheidslichaam dat de nietig verklaarde beslissing genomen heeft; dit overheidslichaam dient zich te voegen naar het arrest van de Raad van State, wat betreft het rechtspunt waarover recht gesproken is.

Enkel de Minister bezit de bevoegdheid tot het uitlokken van een herziening wegens gerechtelijke dwaling.

Dit is begrijpelijk aangezien het gezag der beslissingen niet zonder ophouden mag verzwakt worden door talloze interpretaties der wet, die zouden kunnen voorgestaan worden door particulieren, ontevreden over de te hunnen opzichte genomen beslissing. De Raad van State zal deze particulieren van iedere willekeur vrijwaren vermits de herziening slechts kan geschieden na nietigverklaring door de Raad van State van de onjuiste beslissing.

Door artikel 5 van het ontwerp wordt de Minister ertoe gemachtigd eventueel de uitvoering uit te stellen van de beslissingen waartegen hij een eis tot herziening of tot nietigverklaring bij de Raad van State ingesteld heeft.

Deze bepaling heeft vooral tot doel de belangen van de Schatkist inzake geldelijke voordelen te vrijwaren maar laat ook toe te beletten dat een brevet uitgereikt worde aan iemand bij wie de titel slechts is kunnen erkend worden ingevolge een feitelijke of rechterlijke dwaling.

L'article 3 du projet soumis pour avis au Conseil d'Etat prévoyait la révision pour erreur de fait ou de droit de toute décision rendue en exécution des statuts; cette révision devait être prononcée par l'instance ayant rendu la décision sujette à révision.

Cette disposition était analogue à celle prévue à l'article 40 des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

Toutefois, le Conseil d'Etat, dans son avis rendu le 4 août 1950, a estimé que la révision pour erreur de droit revêtait les aspects d'un recours en annulation dans l'intérêt de la loi et que, dès lors, en vertu de sa loi organique, il convenait de ne provoquer ce recours que devant le Conseil d'Etat.

Le Gouvernement s'est rallié à cette observation légitime.

C'est pourquoi l'article 3 du projet soumis aux Chambres ne vise plus que la révision soit pour erreur de fait, soit sur production d'éléments nouveaux; cette révision peut être provoquée tant à l'initiative du Ministre qu'à la demande des intéressés.

Quant à la révision pour erreur de droit, elle fait l'objet de l'article 4 et est organisée en deux temps: le premier, par un recours en annulation déferé par le Ministre, sans condition de délai, devant le Conseil d'Etat, le second, lorsque l'annulation aura été prononcée, par le prononcé de la révision par l'autorité ayant rendu la décision annulée; cette autorité devra se conformer à l'arrêt du Conseil d'Etat sur le point de droit jugé.

Seul le Ministre est habilité à provoquer la révision pour erreur de droit.

Cela se conçoit, l'autorité des décisions ne pouvant sans cesse être éternée par les multiples interprétations de la loi auxquelles pourraient se livrer des particuliers mécontents de la décision prise à leur égard. Le Conseil d'Etat garantira ces particuliers contre leur arbitraire, puisque la révision ne pourra être prononcée qu'après annulation par le Conseil d'Etat de la décision erronée.

L'article 5 du projet permet au Ministre de suspendre éventuellement l'exécution des décisions contre lesquelles il introduit une demande soit en revision soit en annulation devant le Conseil d'Etat.

Cette disposition a tout d'abord pour objet de sauvegarder les intérêts du Trésor en matière d'avantages pécuniaires mais également elle permettra de ne pas délivrer de brevet à une personne dont la reconnaissance du titre n'a pu résulter que d'une erreur de fait ou de droit.

In artikel 6 wordt de termijn voor het indienen der aanvragen strekkende tot het genot van gelijk welk bij het ontwerp bedoelde statuut tot 31 December 1950 verlengd.

Er wordt echter voorbehoud gemaakt wat betreft de door de rechthebbenden van politieke gevangenen ingediende aanvragen, wanneer een executoire beslissing reeds genomen werd ten voordele van andere rechthebbenden uit hoofde van een zelfde slachtoffer; dit voorbehoud is noodzakelijk om de rechthebbenden die reeds erkend werden het voordeel der verworven rechten niet te doen verliezen.

In paragraaf 3 wordt wettelijk aan de personen die aanspraak maken op het statuut der burgerlijke weerstanders en werkweigeraars of op het statuut der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst opgelegd een aanvraag binnen vastgestelde termijnen in te dienen; door deze beschikking, die niet voorkwam in de besluitwetten ter zake, wordt de wettelijkheid van de thans van kracht zijnde besluiten van de Regent in dat opzicht bevestigd.

In paragraaf 4 worden tenslotte geldig verklaard ten overstaan van gelijk welk der in het ontwerp bedoelde statuten de aanvragen die regelmatig ingediend werden om één dezer statuten of het statuut der gewapende weerstanders te genieten; dit geldt eveneens wat betreft de dossiers die bij de Staatsveiligheid aangelegd werden betreffende het statuut der inlichtingen- en actieagenten door welk statuut geen indiening van een aanvraag vereist wordt.

Deze beschikking is te verantwoorden aangezien te veel personen de aan ieder statuut eigen maatstaven niet kennen en het ene met het andere verwarren.

Om paragraaf 4 te genieten moeten de belanghebbenden zulks vóór 31 December 1950 te kennen geven; integendeel zal de Minister of diens gevolmachtigde te allen tijde mogen beslissen over de ontvankelijkheid van een aanvraag ten opzichte van een ander statuut, dan datgene waarvan de belanghebbende het genot gevraagd heeft.

Artikel 7 vergt geen enkele commentaar: daar de rechtspleging inzake herziening geregeld wordt voor al de statuten bedoeld in het ontwerp, door de artikelen 3 en 4 er van, dient artikel 19 van het statuut der weerstanders door de sluikpers waarbij de herziening terzake werd voorzien, noodzakelijkerwijze ingetrokken te worden.

De Minister van Wederopbouw,

L'article 6 enfin proroge jusqu'au 31 décembre 1950 le délai d'introduction des demandes pour bénéficier de l'un quelconque des statuts visés par le projet.

Il fait une réserve toutefois à l'égard des demandes introduites par des ayants droit de prisonniers politiques lorsqu'une décision exécutoire a déjà été prise en faveur d'autres ayants droit du chef d'une même victime; cette réserve est indispensable pour ne pas faire perdre aux ayants droit déjà reconnus le bénéfice de droits acquis.

Le paragraphe 3 impose légalement aux personnes prétendant au statut des résistants civils et des réfractaires ou au statut des déportés pour le travail obligatoire l'obligation d'introduire une demande dans des délais fixés; cette disposition qui n'existait pas dans les arrêtés-lois en la matière, consacre la légalité des arrêtés du Régent actuellement en vigueur à cet égard.

Le paragraphe 4 enfin déclare valable à l'égard de n'importe lequel des statuts visés par le projet les demandes introduites régulièrement pour bénéficier de l'un de ceux-ci ou du statut des résistants armés; il en est de même des dossiers ouverts à la Sûreté de l'Etat concernant le statut des agents de renseignements et d'action, statut qui n'impose pas l'introduction d'une demande.

Cette disposition est opportune, trop de personnes ignorant les critères particuliers à chacun des statuts et confondant l'un et l'autre de ceux-ci.

Pour bénéficier du paragraphe 4, les intéressés devront en manifester l'intention avant le 31 décembre 1950; par contre le Ministre ou son délégué pourra en tout temps, décider de la recevabilité d'une demande à l'égard d'un statut autre que celui dont le bénéfice a été réclamé par l'intéressé.

L'article 7 n'exige aucun commentaire: la procédure en révision étant organisée pour tous les statuts visés dans le projet par les articles 3 et 4 de celui-ci, l'article 19 du statut des résistants par la presse clandestine qui prévoyait en cette matière la révision doit nécessairement être abrogé.

Le Ministre de la Reconstruction,

Ontwerp van wet betreffende de procedure in zake de statuten der burgerlijke weerstanders en werkweigeraars, der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945, der buitenlanders politieke gevangenen, der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en der weerstanders door de sluikpers.

BOUDEWIJN,
KONINKLIJKE PRINS,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Wederopbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Wederopbouw wordt er mede belast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Zonder een vraag aanhangig te moeten maken bij de controlecommissies waarvan sprake in de wetten en besluitwetten tot inrichting van de statuten van de burgerlijke weerstanders, van de werkweigeraars, van de gedeporteerden voor verplichte arbeid en van de weerstanders door de sluikpers, kan de bevoegde Minister in afwijking van deze wetten en besluitwetten, wanneer hij het nuttig acht, bij een met redenen omklede beslissing uitspraak doen over alle gronden van de aanvragen, ingediend om voor een of voor meer van die statuten in aanmerking te komen; de Minister mag te dien einde onder zijn toezicht en verantwoordelijkheid machtiging verlenen gezamenlijk aan een ambtenaar die tenminste de rang van directeur bekleedt en een Hoofdstaatscommissaris.

Tegen die beslissing kunnen de verzoekers beroep instellen bij de commissie van beroep.

Dit beroep wordt, op straffe van uitsluiting, in de door de Koning bepaalde vormen en termijnen ingediend.

ART. 2.

Wanneer de Raad van State de vernietiging uitspreekt van een beslissing gewezen door een der commissies van beroep waarvan sprake in

Projet de loi relatif à la procédure en matière des statuts des résistants civils et des réfractaires, des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, des étrangers prisonniers politiques, des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et des résistants par la presse clandestine.

BAUDOUIN,
PRINCE ROYAL,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Reconstruction,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Reconstruction est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Sans avoir à saisir les commissions de contrôle prévues par les lois et arrêtés-lois qui organisent les statuts des résistants civils, des réfractaires, des déportés pour le travail obligatoire et des résistants par la presse clandestine et par dérogation à ces lois et arrêtés-lois, le ministre compétent peut, lorsqu'il le juge opportun, statuer, par décision motivée, sur tous les chefs des demandes introduites en vue de bénéficier d'un ou de plusieurs de ces statuts; le ministre peut déléguer sous son contrôle et sa responsabilité conjointement à cette fin un fonctionnaire ayant au moins rang de directeur et un commissaire de l'Etat principal.

Les requérants peuvent prendre leur recours contre cette décision devant la commission d'appel.

Ce recours est introduit, à peine de forclusion, dans les formes et délais déterminés par le Roi.

ART. 2.

Lorsque le Conseil d'Etat prononce l'annulation d'une décision rendue par une des commissions d'appel prévues par les lois et arrêtés-lois qui orga-

de statuten van de burgerlijke weerstanders, van de werkweigeraars, van de gedeporteerden voor verplichte arbeid, van de weerstanders door de sluikpers, van de politieke gevangenen en van de buitenlanders politieke gevangenen, wordt de zaak naar de anders samengestelde commissie van beroep verwezen. Deze laatste voegt zich, ten aanzien van het beoordeelde rechtspunt, naar het arrest van de Raad van State.

ART. 3.

De beslissing door de Minister genomen krachtens artikel 1 van deze wet alsmede de beslissingen uitgesproken door de commissies waarvan sprake in de wetten en besluitwetten tot inrichting van de statuten van de burgerlijke weerstanders, van de werkweigeraars van de gedeporteerden voor verplichte arbeid, van de weerstanders door de sluikpers, van de politieke gevangenen en van buitenlanders politieke gevangenen, kunnen, zonder enige voorwaarde van termijn, worden herzien wegens feitelijke dwaling of ingevolge het overleggen van nieuwe gegevens.

Tot de herziening wordt overgegaan op initiatief van de bevoegde Minister of op aanvraag van de betrokkene, van welke aanvraag aan de Minister bij een ter post aangetekende brief kennis wordt gegeven.

De Minister, de controlecommissie of de commissie van beroep die de beslissing heeft genomen, doet uitspraak over de aanvraag om herziening. Tegen de genomen beslissing kan beroep worden ingesteld.

ART. 4.

De Minister kan de executoire beslissingen, die hijzelf krachtens artikel 1 van deze wet zal hebben genomen of welke de commissies waarvan sprake in de bij artikel 3 bedoelde wetten en besluitwetten zullen hebben uitgesproken, ambtshalve en zonder voorwaarden van termijn naar de Raad van State verwijzen, wanneer die beslissingen wegens overtreding van de substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen of wegens machtsoverschrijding of machtsafwending voor nietigverklaring vatbaar zijn.

Wanneer de nietigverklaring is uitgesproken, wordt de zaak opnieuw verwezen naar de overheid die de beslissing heeft genomen. Deze overheid voegt zich, ten aanzien van het beoordeelde rechtspunt, naar het arrest van de Raad van State.

ART. 5.

De minister kan de uitvoering schorsen van de beslissingen waartegen hij een aanvraag om herziening bij toepassing van artikel 3 indient, of een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State instelt.

nisent les statuts des résistants civils, des réfractaires, des déportés pour le travail obligatoire, des résistants par la presse clandestine, des prisonniers politiques et des étrangers prisonniers politiques, l'affaire est renvoyée devant la commission d'appel autrement composée. Celle-ci se conforme à l'arrêt du Conseil d'Etat sur le point de droit jugé.

ART. 3.

Les décisions rendues par le Ministre en vertu de l'article 1^{er} de la présente loi ainsi que les décisions rendues par les commissions prévues par les lois et arrêtés-lois qui organisent les statuts des résistants civils, des réfractaires, des déportés pour le travail obligatoire, des résistants par la presse clandestine, des prisonniers politiques et des étrangers prisonniers politiques, sont susceptibles de révision, sans condition de délai, soit pour erreur de fait, soit sur production d'éléments nouveaux.

La révision est provoquée, soit à l'initiative du Ministre compétent, soit à la demande de l'intéressé notifiée au Ministre par lettre recommandée à la poste.

Le Ministre, la commission de contrôle ou la commission d'appel qui a rendu la décision, statue sur la demande en révision. La décision rendue est susceptible de recours.

ART. 4.

Le Ministre peut, d'office et sans condition de délai, déférer au Conseil d'Etat les décisions exécutoires qu'il aura rendues en vertu de l'article 1^{er} de la présente loi, ou qui auront été rendues par les commissions prévues par les lois et arrêtés-lois visés à l'article 3, lorsque ces décisions sont susceptibles d'annulation pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir.

Lorsque l'annulation est prononcée, l'affaire est renvoyée devant l'autorité qui a rendu la décision. Cette autorité se conforme à l'arrêt du Conseil d'Etat sur le point de droit jugé.

ART. 5.

Le ministre peut suspendre l'exécution des décisions contre lesquelles il introduit une demande en révision, par application de l'article 3, ou un recours en annulation devant le Conseil d'Etat.

ART. 6.

§ 1. — De termijn van indiening van de aanvragen, vastgesteld in artikel 34 van de wet van 26 Februari 1947 houdende inrichting van het statuut van de politieke gevangenen en van hun rechthebbenden, zoals het bij artikel 2 der wet van 31 Maart 1949 is gewijzigd, wordt tot en met 31 December 1950 verlengd. In geval van overmacht, zullen de aanvragen, na het verstrijken van die termijn ingediend, niettemin ontvankelijk zijn.

De aanvragen die ten opzichte van de wet van 31 Maart 1949 te laat zijn ingediend, worden geldig geacht en hoeven niet te worden vernieuwd. Deze aanvragen, alsmede die welke krachtens het eerste lid van deze paragraaf tot 31 December 1950 worden ingediend, zijn echter niet ontvankelijk, wanneer, vóór het inwerkingtreden van deze wet en uit hoofde van een zelfde rechtsvoorganger, een beslissing met uitvoerbare kracht een andere rechthebbende erkent als in aanmerking komend voor genoemd artikel 19 der wet van 26 Februari 1947.

§ 2. — De termijn van indiening van de aanvragen, vastgesteld in artikel 16 van de wet van 1 September 1948 houdende inrichting van het statuut van de weerstanders door de sluikpers, wordt tot en met 31 December 1950 verlengd. In geval van overmacht, zullen de aanvragen, na het verstrijken van die termijn ingediend, niettemin ontvankelijk zijn.

De aanvragen die ten opzichte van de wet van 1 September 1948 te laat zijn ingediend, worden geldig geacht en hoeven niet te worden vernieuwd.

§ 3. — De burgerlijke weerstanders en de werkweigeraars alsmede de gedeporteerden voor verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945, die voor hun onderscheiden statuut wensen in aanmerking te komen, moeten hun aanvraag tot en met 31 December 1950 indienen bij een ter post aangezekende brief, gericht aan de bevoegde minister. In geval van overmacht, zullen de aanvragen, na het verstrijken van die termijn ingediend, niettemin ontvankelijk zijn.

De thans reeds ingediende aanvragen worden geldig geacht en hoeven niet te worden vernieuwd.

§ 4. — De aanvragen ingediend om in aanmerking te komen voor het statuut van de gewapende weerstand of voor een van de in artikel 3 van deze wet genoemde statuten, kunnen op verzoek van de belanghebbenden of op initiatief van de minister, beschouwd worden als regelmatige aanvragen om voor een van de overige in artikel 3 van deze wet genoemde statuten in aanmerking te komen.

Aanvragen daartoe moeten bij een ter post aangezekende brief, uiterlijk 31 December 1950, worden ingediend.

Deze paragraaf is toepasselijk op de personen, op wier naam in de diensten van de Veiligheid van de Staat vóór 31 December 1950 een dossier

ART. 6.

§ 1. — Le délai d'introduction des demandes, fixé par l'article 34 de la loi du 26 février 1947 organisant le statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, modifié par l'article 2 de la loi du 31 mars 1949, est prorogé jusqu'au 31 décembre 1950 inclus. En cas de force majeure, les demandes introduites après l'expiration de ce délai sont néanmoins recevables.

Les demandes introduites tardivement au regard de la loi du 31 mars 1949 sont réputées valables et ne doivent pas être renouvelées. Ces demandes, ainsi que celles introduites jusqu'au 31 décembre 1950 en vertu de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, seront toutefois non recevables lorsque, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi et du chef d'un même auteur, le bénéfice de l'article 19 de la loi du 26 février 1947 précité aura été reconnu par une décision ayant force exécutoire à quelqu'autre ayant droit.

§ 2. — Le délai d'introduction des demandes fixé par l'article 16 de la loi du 1^{er} septembre 1948 établissant le statut des résistants par la presse clandestine est prorogé jusqu'au 31 décembre 1950 inclus. En cas de force majeure, les demandes introduites après l'expiration de ce délai seront néanmoins recevables.

Les demandes introduites tardivement au regard de la loi du 1^{er} septembre 1948 précitée sont réputées valables et ne doivent pas être renouvelées.

§ 3. — Les résistants civils et les réfractaires ainsi que les déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 désireux de bénéficier de leur statut respectif, devront introduire leur demande par lettre recommandée à la poste adressée au ministre compétent jusqu'au 31 décembre 1950 inclus. En cas de force majeure, les demandes introduites après l'expiration de ce délai seront néanmoins recevables.

Les demandes actuellement introduites sont réputées valables et ne doivent pas être renouvelées.

§ 4. — Les demandes introduites pour bénéficier du statut de la résistance armée ou de l'un des statuts visés à l'article 3 de la présente loi peuvent, à la requête des intéressés ou à l'initiative du ministre, être considérées comme demandes régulières pour bénéficier de l'un des autres statuts visés à l'article 3 de la présente loi.

Les requêtes tendant à cette fin doivent être introduites par lettre recommandée à la poste, le 31 décembre 1950 au plus tard.

Le présent paragraphe est applicable aux personnes au nom desquelles un dossier a été ouvert, avant le 31 décembre 1950, dans les services de la

is geopend, met het oog op de toepassing te nemen opzichte van de besluitwet van 16 Februari 1946 betreffende de inlichtings- en actieagenten.

ART. 7.

Artikel 19 van de wet van 1 September 1948 houdende inrichting van het statuut van de weerstanders door de sluikpers wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel de 20 November 1950.

Sûreté de l'Etat, pour l'application, à leur égard, de l'arrêté-loi du 16 février 1946 relatif aux agents de renseignements et d'action.

ART. 7.

L'article 19 de la loi du 1^{er} septembre 1948 établissant le statut des résistants par la presse clandestine est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 1950.

BAUDOUIN.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Wederopbouw,

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Reconstruction,

A. DE BOODT.

BIJLAGE I.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 15^e Juli 1950 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de procedure in zake de statuten der burgerlijke weerstanders en werkweigeraars, der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945, der buitenlanders politieke gevangenen, der politieke gevangenen en hun rechthebbers en der weerstanders door de sluikpers », heeft ter zitting van 4 Augustus 1950 het volgend advies gegeven :

Ter vereenvoudiging en bespoediging van de procedure strekkend tot de erkenning van de titel van gedeporteerde voor verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945, van burgerlijk weerstander, van werkweigeraar of van weerstander door de sluikpers, verleent artikel 1 van het ontwerp aan de bevoegde Minister het recht, uitspraak te doen over de aanvragen ingediend om voor een van de hierboven opgesomde statuten in aanmerking te komen.

In de huidige stand van de wetgeving, zijn alleen de daartoe bij koninklijk besluit opgerichte controlecommissies bevoegd om na te gaan, of de gestelde voorwaarden voorhanden zijn voor de erkenning van de titel van gedeporteerde voor verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945, van burgerlijk weerstander, van werkweigeraar of van weerstander door de sluikpers (artikel 6 van de besluitwet van 24 December 1946 houdende inrichting van het statuut der weggevoerden, artikelen 9 en 10 van de besluitwet van 24 December 1946 waarbij het statuut van de burgerlijke weerstanders en werkweigeraars wordt ingericht, en artikel 14 der wet van 1 September 1948 houdende inrichting van het statuut van de weerstanders door de sluikpers).

Artikel 1 van het ontwerp vindt geen toepassing op het statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbers (wet van 26 Februari 1947), noch op het statuut van de gewapende weerstand (besluitwet van 19 September 1945). Ten aanzien van de toepassing van die statuten blijven uitsluitend de aanvaardings- en controlecommissies bevoegd om de titel van politiek gevangene of de hoedanigheid van weerstander te erkennen.

Uit artikel 1 van het ontwerp blijkt evenwel dat de aan de Minister erkende bevoegdheid, uitspraak te doen over de aanvragen ingediend om in aanmerking te komen hetzij voor het statuut der gedeporteerden, hetzij voor het statuut der burgerlijke weerstanders, hetzij voor het statuut der werkweigeraars, hetzij tenslotte voor het statuut der weerstanders door de sluikpers, een niet ver-

ANNEXE I.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 15 juillet 1950, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « relatif à la procédure en matière des statuts des résistants civils et des réfractaires, des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, des étrangers prisonniers politiques, des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et des résistants par la presse clandestine », a donné en sa séance du 4 août 1950 l'avis suivant :

Dans un but de simplification et d'accélération de la procédure tendant à la reconnaissance du titre de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, de résistant civil, de réfractaire ou de résistant par la presse clandestine, l'article 1^{er} du projet confère au Ministre compétent le droit de statuer sur les demandes introduites en vue de bénéficier de l'un des statuts énumérés ci-dessus.

Dans l'état actuel de la législation, seules les commissions de contrôle créées à cet effet par arrêté royal sont compétentes pour vérifier l'existence des conditions requises pour la reconnaissance du titre de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, de résistant civil, de réfractaire ou de résistant par la presse clandestine (article 6 de l'arrêté loi du 24 décembre 1946 organisant le statut des déportés, articles 9 et 10 de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 organisant le statut des résistants civils et des réfractaires, et article 14 de la loi du 1^{er} septembre 1948 établissant le statut des résistants par la presse clandestine).

L'article 1^{er} du projet n'est pas applicable au statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit (loi du 26 février 1947), ni au statut de la résistance armée (arrêté-loi du 19 septembre 1945). Pour l'application de ces statuts, les commissions d'agrégation et les commissions de contrôle continueront à être exclusivement compétentes pour la reconnaissance du titre de prisonnier politique ou de la qualité de résistant.

Il ressort toutefois de l'article 1^{er} du projet que la compétence reconnue au Ministre pour statuer sur les demandes introduites en vue de bénéficier, soit du statut des déportés, soit du statut des résistants civils, soit du statut des réfractaires, soit, enfin, du statut des résistants par la presse clandestine, est une compétence facultative. Le Ministre appréciera dans chaque cas s'il doit faire usage

plichte bevoegdheid is. De Minister zal, in elk afzonderlijk geval, oordelen of hij moet gebruik maken van het recht, krachtens hetwelk hijzelf uitspraak mag doen, dan wel of de aanvraag bij de bevoegde controlecommissie aanhangig moet worden gemaakt.

Artikel 1 schijnt er tevens op te wijzen, dat de Minister dit recht niet meer kan laten gelden eens dat de zaak bij de controlecommissie aanhangig is. Uit de tekst van artikel 1 zou dit voorbehoud evenwel uitdrukkelijk moeten blijken.

Tenslotte verleent artikel 1 aan de belanghebbenden een recht op beroep bij de bevoegde controlecommissies tegen de beslissing van de Minister. Hieruit volgt dat de beslissingen van de controlecommissies op hun beurt eventueel aan de commissie van beroep kunnen onderworpen worden.

De Raad van State constateert vooraf dat de inmenging van de controlecommissies en van de commissies van beroep, in de huidige stand der wetgeving, zo voor de aanvragers als voor de Staat een waarborg betekent.

Volgens het ontwerp blijft het weliswaar de belanghebbenden mogelijk beroep in te stellen bij de controlecommissies; doch voor de Staat is geen enkele waarborg voorzien, met het gevolg dat door een gewone beslissing van de Minister, ja zelfs van een gemachtigde van de Minister, aanzienlijke uitgaveverplichtingen kunnen worden aangegaan.

Wat de gegeven tekst van artikel 1 betreft, acht de Raad van State het onontbeerlijk dat nadrukkelijk op het niet verplicht karakter van de bevoegdheid van de minister wordt gewezen. Tevens zou duidelijk moeten uitkomen dat, ingeval de minister oordeelt van zijn bevoegdheid gebruik te moeten maken, zijn beslissing moet gevallen zijn alvorens de zaak voor de controlecommissies komt.

De Raad van State merkt eveneens op dat, volgens het stelsel van artikel 1, de beslissing van de minister, in geval van een door de belanghebbende ingesteld beroep, achtereenvolgens kan voorgelegd worden aan de controlecommissie, aan de commissie van beroep en, in voorkomend geval, bij toepassing van artikel 9 der wet van 23 December 1946, aan de Raad van State.

Het komt de Raad van State voor dat het door de Regering nagestreefde doel, namelijk de vereenvoudiging en de bespoediging der procedure, als logisch gevolg zou moeten hebben, dat de beslissing van de minister die van de controlecommissie vervangt en dat het de belanghebbenden mogelijk wordt hun beroep rechtstreeks voor de commissie van beroep te brengen.

Tenslotte heeft de Raad van State niet met zekerheid kunnen vaststellen, welke de draagwijdte is van het derde lid van artikel 1, volgens hetwelk de beslissing van de minister niet meer voor administratief beroep vatbaar zou zijn, wanneer het beroep niet in de bij koninklijk besluit te regelen vormen en termijnen werd ingediend. Het zou

de la faculté qui lui permet de statuer ou s'il y a lieu de saisir la commission de contrôle compétente.

Il semble ressortir également de l'article 1^{er} que cette faculté ne peut plus être exercée par le Ministre dès l'instant où la commission de contrôle a été saisie. Le texte de l'article 1^{er} devrait toutefois faire ressortir cette réserve d'une manière expresse.

Enfin, l'article 1^{er} confère aux intéressés un droit de recours contre la décision du Ministre devant les commissions de contrôle compétentes. Il s'ensuit que les décisions des commissions de contrôle pourront éventuellement, à leur tour, être soumises à la commission d'appel.

Le Conseil d'Etat constate tout d'abord que, dans l'état actuel de la législation, l'intervention des commissions de contrôle et d'appel constitue une garantie non seulement dans le chef des demandeurs, mais encore dans celui de l'Etat.

Sans doute, le projet maintient, en faveur des intéressés, la faculté d'interjeter appel devant les commissions de contrôle; mais, en ce qui concerne l'Etat, aucune garantie n'est prévue et il s'ensuit que des dépenses considérables pourront être engagées par une simple décision ministérielle, voire même par une décision d'un délégué du ministre.

En ce qui concerne le texte proposé à l'article 1^{er} du projet, le Conseil d'Etat estime qu'il est indispensable de faire ressortir plus nettement le caractère facultatif de la compétence du ministre. Il conviendrait également de faire ressortir clairement que dans l'éventualité où le ministre juge opportun d'user de sa compétence, sa décision doit intervenir avant que les commissions de contrôle ne soient saisies.

Le Conseil d'Etat fait également observer que, dans le système prévu à l'article 1^{er}, la décision du ministre, en cas de recours introduit par l'intéressé, pourra être soumise successivement à la commission de contrôle, à la commission d'appel et, éventuellement, au Conseil d'Etat par application de l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946.

Il semble que le but de simplification et d'accélération de la procédure poursuivi par le Gouvernement devrait logiquement avoir pour conséquence de substituer la décision du ministre à celle de la commission de contrôle, et de permettre aux intéressés de porter leur recours directement devant la commission d'appel.

Enfin, le Conseil d'Etat n'a pu déterminer avec certitude la portée de l'alinéa 3 de l'article 1^{er}, suivant lequel la décision du ministre, à défaut d'introduction des recours dans les formes et délais à prévoir par arrêté royal, ne serait plus susceptible de recours administratif. Il semble qu'il suffirait de prévoir que le recours doit être introduit,

wellicht voldoende zijn te bepalen dat het beroep, op straffe van uitsluiting, moet worden ingediend in de bij koninklijk besluit vast te stellen vormen en termijnen.

Deze verschillende bedenkingen in acht genomen, stelt de Raad van State als artikel 1 de volgende tekst voor :

« Alvorens een vraag aanhangig te maken bij de controlecommissies waarvan sprake in de wetten en besluitwetten tot inrichting van de statuten van de burgerlijke weerstanders van de werkweigeraars, van de gedeporteerden voor verplichte arbeid en van de weerstanders door de sluikpers, kan de bevoegde minister, wanneer hij het nuttig acht, bij een met redenen omklede beslissing uitspraak doen over alle gronden van de aanvragen, ingediend om voor een of voor meer van die statuten in aanmerking te komen.

» Tegen die beslissing kunnen de belanghebbers beroep instellen bij de commissie van beroep.

» Dit beroep wordt, op straffe van uitsluiting, in de door de Koning bepaalde vormen en termijnen ingediend. »

Het eerste lid van artikel 2 bepaalt dat de beslissingen van de commissies van beroep, waarvan sprake in de in artikel 1 vernoemde statuten, alsmede in het statuut van de politieke gevangenen en van dezer rechthebbenden en in het statuut der buitenlanders politieke gevangenen, overeenkomstig artikel 9 van de wet van 23 December 1946 het voorwerp van een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State kunnen worden.

Deze bepaling kan zonder bezwaar uitvallen. Immers, de beslissingen van de commissies van beroep zijn ongetwijfeld « administratieve beslissingen in betwiste zaken » in de zin van artikel 9 der wet van 23 December 1946, en kunnen als zodanig het voorwerp worden van een beroep tot nietigverklaring bij de afdeling administratie van de Raad van State wegens overtreding van de hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht (zie Raad van State, 6 Mei 1949, Pasir. 1950, IV, bl. 44).

De in het tweede lid van artikel 2 geformuleerde regel, volgens welke de zaak naar de anders samengestelde commissie van beroep wordt verwezen ingeval de Raad van State een beslissing van de commissie van beroep vernietigt, is de bevestiging van een regel van rechtspraak.

Men hoeft hier evenwel niet aan toe te voegen, zoals in het tweede lid van artikel 2 is gedaan, dat de zaak, welke de Raad van State naar de commissie van beroep verwijst, van rechtswege bij die commissie aanhangig wordt gemaakt door het terugzenden van het dossier samen met de expeditie van het arrest. Immers, uit artikel 38 van het besluit van de Regent van 23 Augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging vóór de afdeling administratie van de Raad van State blijkt dat, in geval van vernietiging van een administratieve beslissing in betwiste zaken, de zaak

à peine de forclusion, dans les formes et délais à déterminer par arrêté royal.

Tenant compte de ces diverses remarques, le Conseil d'Etat propose pour l'article 1^{er} le texte suivant :

« Avant de saisir les commissions de contrôle prévues par les lois et arrêtés-lois qui organisent les statuts des résistants civils, des réfractaires, des déportés pour le travail obligatoire et des résistants par la presse clandestine, le ministre compétent peut, lorsqu'il le juge opportun, statuer, par décision motivée, sur tous les chefs des demandes introduites en vue de bénéficier d'un ou de plusieurs de ces statuts.

» Les intéressés peuvent prendre leur recours contre cette décision devant la commission d'appel.

» Ce recours est introduit, à peine de forclusion, dans les formes et délais déterminés par le Roi. »

L'alinéa 1^{er} de l'article 2 dispose que les décisions des commissions d'appel prévues dans les statuts cités à l'article 1^{er} ainsi que dans le statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et dans le statut des étrangers prisonniers politiques, peuvent faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat, conformément à l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946.

Cette disposition pourrait être omise sans inconvénient. Il n'est pas douteux, en effet, que les décisions des commissions d'appel constituent des « décisions contentieuses administratives » au sens de l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946 et sont, dès lors, susceptibles de faire l'objet d'un recours en annulation devant la section d'administration du Conseil d'Etat pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir (voir Conseil d'Etat, 6 mai 1949, Pasir. 1950, IV, page 44).

La règle inscrite dans l'alinéa 2 de l'article 2, suivant laquelle, en cas d'annulation par le Conseil d'Etat d'une décision de la commission d'appel, l'affaire est renvoyée devant la commission d'appel autrement composée, consacre une règle jurisprudentielle.

Il est toutefois inutile de préciser, comme le fait l'alinéa 2 de l'article 2, que la commission d'appel devant laquelle le Conseil d'Etat renvoie l'affaire, est saisie de plein droit par le renvoi du dossier accompagné de l'expédition de l'arrêt. Il ressort, en effet, de l'article 38 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, qu'en cas d'annulation d'une décision contentieuse administrative, l'affaire est renvoyée devant la juridiction qui a rendu la décision annulée. Le greffier envoie l'expédition de l'arrêt avec le dos-

terug wordt verwezen naar het rechtscollege dat de vernietigde beslissing uitsprak. De griffier stuurt de expeditie van het arrest samen met het dossier aan het rechtscollege, naar hetwelk de zaak werd verwezen en waarbij de zaak ingevolge die verzending van rechtswege aanhangig is gemaakt.

Krachtens het derde en het vierde lid van artikel 2, zijn de commissies van beroep verplicht zich naar de arresten van de Raad van State te voegen. Daarom brengt het ontwerp een procedure tot stand verwant aan die, welke de wet van 7 Juli 1865 inzake rechterlijke inrichting heeft ingevoerd, met dien verstande dat de algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State over de tweede beslissing van de commissie van beroep uitspraak heeft te doen.

De bijzondere bevoegdheid welke artikel 2 aldus aan de algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State toekent, is moeilijk overeen te brengen met de organieke bepalingen van de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State. Immers, luidens artikel 48 van die wet zetelen de kamers der afdeling administratie, zo voor de adviezen als voor de arresten, ten getale van drie leden, wie voorzit daaronder begrepen. Ofschoon iedere advieszaak bij meerderheid van stemmen naar de algemene vergadering der afdeling kan verwezen worden, is zodanige verwijzing niet geoorloofd in al de gevallen waarin de afdeling administratie bij wijze van arrest te beschikken heeft.

Uit die bepaling volgt dat zelfs wanneer de Raad van State uitspraak heeft te doen over de vernietiging van een akte van de uitvoerende macht, genomen door het Staatshoofd, de verwijzing naar de algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State uitdrukkelijk door de wetgever verboden is. Een enkele uitzondering op deze gebiedende regel is door hem voorzien, namelijk wanneer de kamer erkent dat er aanleiding bestaat tot vernietiging wegens machtsafwending.

Om nauwer aan te sluiten aan de beginselen die in de wet tot instelling van de Raad van State zijn geformuleerd, stelt de Raad van State dan ook voor, in artikel 2 van het ontwerp te zeggen dat de commissie van beroep, ten aanzien van het beoordeelde rechtspunt, zich naar het arrest van de Raad van State heeft te voegen.

Is de regering het eens met deze zienswijze en met de opmerkingen bij het onderzoek van artikel 2 gemaakt, dan kan dit artikel als volgt luiden :

« Wanneer de Raad van State de vernietiging uitspreekt van een beslissing gewezen door een der commissies van beroep waarvan sprake in de statuten van de burgerlijke weerstanders, van de werkweigeraars, van de gedeporteerden voor verplichte arbeid, van de weerstanders door de sluikpers, van de politieke gevangenen en van de buitenlanders politieke gevangenen, wordt de zaak naar de anders samengestelde commissie van beroep verwezen. Deze laatste voegt zich, ten aanzien van het beoordeelde rechtspunt, naar het arrest van de Raad van State. »

sier à la juridiction devant laquelle l'affaire est renvoyée, et celle-ci est saisie de plein droit par cet envoi.

Les alinéas 3 et 4 de l'article 2 obligent les commissions d'appel de se conformer aux arrêts du Conseil d'Etat. A cet effet, le projet institue une procédure analogue à celle prévue, en matière d'organisation judiciaire, par la loi du 7 juillet 1865, l'assemblée générale de la section d'administration du Conseil d'Etat étant appelée à statuer sur la seconde décision de la commission d'appel.

La compétence spéciale que l'article 2 confère ainsi à l'assemblée générale de la section d'administration du Conseil d'Etat se concilie difficilement avec les dispositions organiques de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat. En effet, aux termes de l'article 48 de cette loi, les chambres de la section d'administration, en matière d'avis comme en matière d'arrêt, siègent, en principe, au nombre de trois membres, y compris celui qui préside. Si, en matière d'avis, toute affaire peut, à la majorité des voix, être renvoyée à l'assemblée générale de la section, ce renvoi est expressément exclu dans tous les cas où la section d'administration est appelée à statuer par voie d'arrêt.

Il ressort de cette disposition que même lorsque le Conseil d'Etat est appelé à statuer sur l'annulation d'un acte du pouvoir exécutif, pris par le Chef de l'Etat, le renvoi à l'assemblée générale de la section d'administration du Conseil d'Etat est expressément défendu par le législateur. Celui-ci n'a prévu qu'une seule exception à cette règle impérieuse, à savoir le cas où une chambre reconnaît y avoir lieu à annulation du chef de détournement de pouvoir.

Le Conseil d'Etat propose, dès lors, par souci de concordance avec les principes formulés dans la loi organique du Conseil d'Etat, de prévoir dans l'article 2 du projet que la commission d'appel est tenue de se conformer à l'arrêt du Conseil d'Etat sur le point de droit jugé par lui.

Si le Gouvernement se rallie à cette manière de voir ainsi qu'aux autres remarques formulées à l'occasion de l'examen de l'article 2, cet article pourrait être rédigé comme suit :

« Lorsque le Conseil d'Etat prononce l'annulation d'une décision rendue par une des commissions d'appel prévues par les lois et arrêtés-lois qui organisent les statuts des résistants civils, des réfractaires, des déportés pour le travail obligatoire, des résistants par la presse clandestine, des prisonniers politiques et des étrangers prisonniers politiques, l'affaire est renvoyée devant la commission d'appel autrement composée. Celle-ci se conforme à l'arrêt du Conseil d'Etat sur le point de droit jugé. »

Artikel 3 heeft betrekking op de herziening van de beslissingen die hetzij door de Minister, hetzij door de controlecommissies of door de commissies van beroep zijn uitgesproken.

Eenzijds kan die herziening geschieden wegens feitelijke dwaling of wegens het overleggen van nieuwe gegevens welke die herziening rechtvaardigen. Zij kan, zonder voorwaarden van termijn, zowel door de Minister als door de betrokkene zelf worden bekomen.

Anderzijds kan de Minister, met uitsluiting van de betrokkenen, de beslissingen die, ingevolge overtreding van de substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen of ingevolge overschrijding of afwending van macht, een vergissing inhouden, doen herzien wanneer alle termijnen van beroep zijn verstreken.

In beide gevallen moet over die herziening uitspraak worden gedaan door de overheid die de beslissing genomen heeft, en kan tegen haar beslissing bij de hogere overheid beroep worden ingesteld.

De Raad van State is van oordeel dat tussen die twee herzieningen duidelijk onderscheid moet worden gemaakt, daar de tweede zich aandient als een beroep tot nietigverklaring in het belang van de wet.

Wat dit tweede beroep betreft, is het derhalve niet raadzaam de controlecommissies of de commissie van beroep uitspraak te laten doen over de overtreding van de substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen of over de machtsoverschrijding of machtsafwending. Zodanige bepaling ware strijdig met artikel 9 der wet van 23 December 1946, waarbij aan de Raad van State de taak wordt toegewezen uitspraak te doen over de beroepen tot nietigverklaring wegens overtreding van de substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, of over de machtsoverschrijding of machtsafwending.

Tot besluit, meent de Raad van State dat artikel 3 van het ontwerp in drie afzonderlijke bepalingen zou moeten gesplitst worden; de eerste zou de herziening wegens feitelijke dwaling of ingevolge het overleggen van nieuwe gegevens regelen, en kan als volgt worden gesteld :

« De beslissingen door de Minister genomen krachtens artikel 1 van deze wet alsmede de beslissingen uitgesproken door de commissies waarvan sprake in de wetten en besluitwetten tot inrichting van de statuten van de burgerlijke weerstanders, van de werkweigeraars, van de gedeporteerden voor verplichte arbeid, van de weerstanders door de sluikpers, van de politieke gevangenen en van de buitenlanders politieke gevangenen, kunnen, zonder enige voorwaarde van termijn, worden herzien wegens feitelijke dwaling of ingevolge het overleggen van nieuwe gegevens.

» Tot de herziening wordt overgaan op initiatief van de bevoegde Minister of op aanvraag van de betrokkene, van welke aanvraag aan de Minister bij een ter post aangetekende brief kennis wordt gegeven.

L'article 3 est relatif à la révision des décisions rendues soit par le ministre, soit par les commissions de contrôle ou d'appel.

D'une part, une révision est prévue, soit pour erreur de fait, soit sur production d'éléments nouveaux justifiant cette révision. Celle-ci peut être provoquée, sans condition de délai, tant par le ministre que par l'intéressé lui-même.

D'autre part, le ministre, à l'exclusion des intéressés, peut, lorsque tous les délais de recours sont expirés, faire réviser les décisions entachées d'erreur par suite de violation des formes substantielles ou prescrites à peine de nullité ou par suite d'excès ou de détournement de pouvoir.

Dans l'un et dans l'autre cas, l'autorité qui a rendu la décision est appelée à se prononcer sur cette révision et sa décision est susceptible de recours devant les autorités supérieures.

Le Conseil d'Etat estime qu'il convient de distinguer avec précision ces deux révisions, la seconde revêtant les aspects d'un recours en annulation dans l'intérêt de la loi.

En ce qui concerne ce dernier recours, il n'est, dès lors, pas indiqué de confier soit aux commissions de contrôle, soit à la commission d'appel, soit au ministre, la mission de statuer sur la violation des formes substantielles ou prescrites à peine de nullité, sur l'excès ou sur le détournement de pouvoir. Une telle disposition ne se concilierait pas avec l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946, qui confie au Conseil d'Etat la mission de statuer sur les recours en annulation pour violation des formes substantielles ou prescrites à peine de nullité, sur l'excès ou sur le détournement de pouvoir.

En conclusion, le Conseil d'Etat estime que l'article 3 du projet devrait faire l'objet de trois dispositions distinctes : la première réglerait la révision pour erreur de fait ou la révision sur production d'éléments nouveaux. Elle pourrait être libellée comme suit :

« Les décisions rendues par le ministre en vertu de l'article 1^{er} de la présente loi ainsi que les décisions rendues par les commissions prévues par les lois et arrêtés-lois qui organisent les statuts des résistants civils, des réfractaires, des déportés pour le travail obligatoire, des résistants par la presse clandestine, des prisonniers politiques et des étrangers prisonniers politiques, sont susceptibles de révision, sans condition de délai, soit pour erreur de fait, soit sur production d'éléments nouveaux.

» La révision est provoquée, soit à l'initiative du ministre compétent, soit à la demande de l'intéressé, notifiée au ministre par lettre recommandée à la poste.

» De Minister, de controlecommissie of de commissie van beroep die de beslissing heeft genomen, doet uitspraak over de aanvraag om herziening. Tegen de genomen beslissing kan beroep worden ingesteld. »

De tweede bepaling zou regeling inhouden van het beroep tot nietigverklaring in het belang der wet. Dat beroep zou de Minister in staat stellen elke beslissing, die wegens overtreding van de substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen of wegens machtsoverschrijding of machtsafwending kan vernietigd worden, ambtshalve en zonder voorwaarden van termijn naar de Raad van State te verwijzen.

In geval van nietigverklaring, zou de zaak verwezen worden naar de overheid die de beslissing heeft genomen; die overheid zou zich naar de beslissing van de Raad van State te voegen hebben.

In de opvatting van de Minister, zoals zijn gemachtigde die nader heeft toegelicht, zou dit beroep schorsende werking moeten hebben ten aanzien van de uitkering van de steun en de geldelijke voordelen.

Rekening houdend met deze opvatting en met de hierboven gemaakte opmerkingen, zou men de tweede bepaling als volgt kunnen stellen :

« De minister kan de executoire beslissingen, die hijzelf krachtens artikel 1 van deze wet zal hebben genomen of welke de commissies waarvan sprake in de bij artikel 3 bedoelde wetten en besluitwetten zullen hebben uitgesproken, ambtshalve en zonder voorwaarden van termijn naar de Raad van State verwijzen, wanneer die beslissingen wegens overtreding van de substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen of wegens machtsoverschrijding of machtsafwending voor nietigverklaring vatbaar zijn.

» Wanneer de nietigverklaring is uitgesproken, wordt de zaak opnieuw verwezen naar de overheid die de beslissing heeft genomen. Deze overheid voegt zich, ten aanzien van het beoordeelde rechtspunt, naar het arrest van de Raad van State.

» Het beroep, overeenkomstig dit artikel door de minister ingesteld, schorst de uitkering van de bij de statuten bepaalde steun en geldelijke voordelen. »

Als derde bepaling, tenslotte, zou worden overgenomen het laatste lid van artikel 3 van het ontwerp, dat alleen strekt tot opheffing van artikel 19 der wet van 1 September 1948 houdende inrichting van het statuut van de weerstanders door de sluikpers. Die bepaling zou als volgt luiden en het ontwerp van het laatste artikel van het ontwerp moeten worden :

« Artikel 19 van de wet van 1 September 1948 houdende inrichting van het statuut van de weerstanders door de sluikpers wordt opgeheven. »

Artikel 4 van het ontwerp verlengt tot 31 December 1950 de termijn van indiening van de aanvragen om in aanmerking te komen voor het statuut van de politieke gevangenen en van hun

» Le ministre, la commission de contrôle ou la commission d'appel qui a rendu la décision statue sur la demande en révision. La décision rendue est susceptible de recours. »

La seconde organiserait le recours en annulation dans l'intérêt de la loi. Ce recours permettrait au ministre de déférer au Conseil d'Etat, d'office et sans condition de délai, toute décision susceptible d'annulation pour violation des formes substantielles ou prescrites à peine de nullité, pour excès ou détournement de pouvoir.

En cas d'annulation, l'affaire serait renvoyée devant l'autorité qui a rendu la décision, et cette autorité serait tenue de se conformer à la décision du Conseil d'Etat.

Dans l'intention du ministre, telle qu'elle a été précisée par son délégué, ce recours devrait être suspensif en ce qui concerne le paiement des allocations et des avantages pécuniaires.

Tenant compte de cette intention et des remarques formulées ci-dessus, la deuxième disposition pourrait être libellée comme suit :

« Le ministre peut, d'office et sans condition de délai, déférer au Conseil d'Etat les décisions exécutoires qu'il aura rendues en vertu de l'article 1^{er} de la présente loi, ou qui auront été rendues par les commissions prévues par les lois et arrêtés-lois visés à l'article 3, lorsque ces décisions sont susceptibles d'annulation pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir.

» Lorsque l'annulation est prononcée, l'affaire est renvoyée devant l'autorité qui a rendu la décision. Cette autorité se conforme à l'arrêt du Conseil d'Etat sur le point de droit jugé.

» Le recours introduit par le ministre, conformément au présent article, suspend le paiement des allocations et des avantages pécuniaires prévus par les statuts. »

Enfin, la troisième disposition reprendrait le dernier alinéa de l'article 3 du projet, dont la seule portée est d'abroger l'article 19 de la loi du 1^{er} septembre 1948 établissant le statut des résistants par la presse clandestine. Elle serait ainsi conçue et devrait faire l'objet du dernier article du projet :

« L'article 19 de la loi du 1^{er} septembre 1948 établissant le statut des résistants par la presse clandestine est abrogé. »

L'article 4 du projet proroge jusqu'au 31 décembre 1950 le délai d'introduction des demandes en vue de bénéficier du statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit (paragraphe 1^{er}),

rechthebbenden (paragraaf 1), voor het statuut van de weerstanders door de sluikpers (paragraaf 2), voor het statuut van de burgerlijke weerstanders, voor het statuut van de werkweigeraars en voor het statuut van de gedeporteerden voor verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945 (paragraaf 3).

Bij de paragrafen 1, 2, 3 en 4 zijn slechts aangaande de vorm enige opmerkingen te maken.

Wat paragraaf 3 betreft, voor zover deze betrekking heeft op de gedeporteerden voor verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945, merkt de Raad van State op, dat deze tekst strijdig is met de artikelen 22 en 24 van het ontwerp van wet tot inrichting van het statuut van de verplichte arbeiders van de oorlog 1940-1945, waarover de Raad van State de 28^e Juli 1950 onder n^o L. 1288 heeft geadviseerd.

Met dit voorbehoud en rekening houdend met de uitleg door de gemachtigde van de minister verstrekt aangaande het tweede lid van paragraaf 1, beveelt de Raad van State de volgende redactie aan, als artikel 4 van het ontwerp :

« § 1. — De termijn van indiening van de aanvragen, vastgesteld in artikel 34 van de wet van 26 Februari 1947 houdende inrichting van het statuut van de politieke gevangenen en van hun rechthebbenden, zoals het bij artikel 2 der wet van 31 Maart 1949 is gewijzigd, wordt tot en met 31 December 1950 verlengd. In geval van overmacht, zullen de aanvragen, na het verstrijken van die termijn ingediend, niettemin ontvankelijk zijn.

» De aanvragen die ten opzichte van de wet van 31 Maart 1949 te laat zijn ingediend, worden geldig geacht en hoeven niet te worden vernieuwd. Deze aanvragen, alsmede die welke krachtens het eerste lid van deze paragraaf tot 31 December 1950 worden ingediend, zijn echter niet ontvankelijk ten aanzien van de toekenning van de in de artikelen 8 en 11 van het statuut vermelde steun, wanneer, vóór het inwerkingtreden van deze wet en uit hoofde van een zelfde rechtsvoorganger, een beslissing met uitvoerbare kracht een andere rechthebbende erkent als in aanmerking komend voor genoemd artikel 19 der wet van 26 Februari 1947.

» § 2. — De termijn van indiening van de aanvragen, vastgesteld in artikel 16 van de wet van 1 September 1948 houdende inrichting van het statuut van de weerstanders door de sluikpers, wordt tot en met 31 December 1950 verlengd. In geval van overmacht, zullen de aanvragen, na het verstrijken van die termijn ingediend, niettemin ontvankelijk zijn.

» De aanvragen die ten opzichte van de wet van 1 September 1948 te laat zijn ingediend, worden geldig geacht en hoeven niet te worden vernieuwd.

» § 3. — De burgerlijke weerstanders en de werkweigeraars alsmede de gedeporteerden voor verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945, die voor

du statut des résistants par la presse clandestine (paragraphe 2), du statut des résistants civils, du statut des réfractaires et du statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 (paragraphe 3).

Les paragraphes 1^{er}, 2, 3 et 4 de cet article ne donnent lieu qu'à des remarques de forme.

En ce qui concerne le paragraphe 3, en tant qu'il vise les déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, le Conseil d'Etat fait observer que ce texte est en contradiction avec les articles 22 et 24 du projet de loi organisant le statut des travailleurs obligatoires de la guerre 1940-1945, au sujet duquel le Conseil a émis un avis le 28 juillet 1950 sous le numéro L. 1288.

Sous cette réserve, et compte tenu des explications données par le délégué du Ministre en ce qui concerne l'alinéa 2 du paragraphe 1^{er}, le Conseil d'Etat propose pour l'article 4 du projet la rédaction suivante :

« § 1. — Le délai d'introduction des demandes, fixé par l'article 34 de la loi du 26 février 1947 organisant le statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, modifié par l'article 2 de la loi du 31 mars 1949, est prorogé jusqu'au 31 décembre 1950 inclus. En cas de force majeure, les demandes introduites après l'expiration de ce délai seront néanmoins recevables :

» Les demandes introduites tardivement au regard de la loi du 31 mars 1949 sont réputées valables et ne doivent pas être renouvelées. Ces demandes, ainsi que celles introduites jusqu'au 31 décembre 1950 en vertu de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, seront toutefois non recevables quant à l'octroi des allocations prévues par les articles 8 et 11 du statut, lorsque, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi et du chef d'un même auteur, le bénéfice de l'article 19 de la loi du 26 février 1947 précité aura été reconnu par une décision ayant force exécutoire à quelqu'autre ayant droit.

» § 2. — Le délai d'introduction des demandes fixé par l'article 16 de la loi du 1^{er} septembre 1948 établissant le statut des résistants par la presse clandestine est prorogé jusqu'au 31 décembre 1950 inclus. En cas de force majeure, les demandes introduites après l'expiration de ce délai seront néanmoins recevables.

» Les demandes introduites tardivement au regard de la loi du 1^{er} septembre 1948 précitée sont réputées valables et ne doivent pas être renouvelées.

» § 3. — Les résistants civils et les réfractaires ainsi que les déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 désireux de bénéficier de

hun onderscheiden statuut wensen in aanmerking te komen, moeten hun aanvraag tot en met 31 December 1950 indienen bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de bevoegde minister. In geval van overmacht, zullen de aanvragen, na het verstrijken van die termijn ingediend, niettemin ontvankelijk zijn.

» De thans reeds ingediende aanvragen worden geldig geacht en hoeven niet te worden vernieuwd.

» § 4. — De aanvragen ingediend om in aanmerking te komen voor het statuut van de gewapende weerstand of voor een van de in artikel 3 van deze wet genoemde statuten, kunnen, op verzoek van de belanghebbenden of op initiatief van de minister, beschouwd worden als regelmatige aanvragen om voor een van de overige in artikel 3 van deze wet genoemde statuten in aanmerking te komen.

» Aanvragen daartoe moeten bij een ter post aangetekende brief, uiterlijk 31 December 1950, worden ingediend.

» Deze paragraaf is toepasselijk op de personen, op wier naam in de diensten van de Veiligheid van de Staat vóór 31 December 1950 een dossier is geopend, met het oog op de toepassing te hunnen opzichte van de besluitwet van 16 Februari 1946 betreffende de inlichtings- en actieagenten. »

Waren aanwezig :

De hh. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter; D. DECLEIRE en J. COYETTE, raadsheren van State; P. COART-FRESART, en P. ANSIAUX bijzitters van de afdeling wetgeving; J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de h. DECLEIRE.

De Griffier, — Le Greffier,

(get.) J. CYPRES.
(s.)

Voor uitgifte afgeleverd aan de h. Minister van Wederopbouw.

De 28 September 1950.

De Griffier van de Raad van State,

leur statut respectif, devront introduire leur demande par lettre recommandée à la poste adressée au Ministre compétent jusqu'au 31 décembre 1950 inclus. En cas de force majeure, les demandes introduites après l'expiration de ce délai seront néanmoins recevables.

» Les demandes actuellement introduites sont réputées valables et ne doivent pas être renouvelées.

» § 4. — Les demandes introduites pour bénéficier du statut de la résistance armée ou de l'un des statuts visés à l'article 3 de la présente loi peuvent, à la requête des intéressés ou à l'initiative du Ministre, être considérées comme demandes régulières pour bénéficier de l'un des autres statuts visés à l'article 3 de la présente loi.

» Les requêtes tendant à cette fin doivent être introduites par lettre recommandée à la poste, le 31 décembre 1950 au plus tard.

» Le présent paragraphe est applicable aux personnes au nom desquelles un dossier a été ouvert, avant le 31 décembre 1950, dans les services de la Sûreté de l'Etat, pour l'application, à leur égard, de l'arrêté-loi du 16 février 1946 relatif aux agents de renseignements et d'action, »

Etaient présents :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président; D. DECLEIRE et J. COYETTE, conseillers d'Etat; P. COART-FRESART et P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation; J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

De Voorzitter, — Le Président,

(get.) F. LEPAGE.
(s.)

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de la Reconstruction.

Le 28 septembre 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

BIJLAGE II.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16^e October 1950 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de procedure in zake statuten der burgerlijke weerstanders en werkweigeraars, der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945, der buitenlanders politieke gevangenen, der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en der weerstanders door de sluikpers », zoals door de Minister de 23^e October 1950 gewijzigd, heeft ter zitting van 27 October 1950 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp stemt in zijn grote trekken overeen met de tekst, door de Raad van State voorgesteld tot besluit van zijn advies L. 1323/2 van 4 Augustus 1950. De Raad van State bepaalt zich derhalve tot een onderzoek der voor deze tekst voorgestelde wijzigingen en tot een verdere uitwerking van enkele beschouwingen, die reeds voorkwamen in het advies van 4 Augustus 1950.

* * *

Wat betreft artikel 1, dat de Minister in staat stelt in de plaats te treden van de controlecommissies, ingesteld voor het onderzoek naar het voorhanden zijn der voorwaarden vereist om hetzij als gedeporteerde voor verplichte tewerkstelling tijdens de oorlog 1940-1945, hetzij als burgerlijke weerstanders, hetzij als werkweigeraar, hetzij tenslotte als weerstander door de sluikpers te worden beschouwd, meent de Raad van State, afgezien van de in zijn advies van 4 Augustus 1950 gemaakte opmerking, nog de volgende beschouwingen te moeten toevoegen :

Het ontwerp, dat er volgens zijn titel enkel toe strekt nieuwe procedureregelen in te stellen, wijzigt in werkelijkheid stilzwijgend de bepalingen van de organieke wetten en besluitwetten waardoor de statuten zijn vastgesteld.

De wetgever heeft immers in elk van deze wetten of besluitwetten uitdrukkelijk de regel bepaald volgens dewelke het onderzoek van de voorwaarden, vereist voor het erkennen van de titel, moet worden opgedragen aan commissies waarvan noodzakelijk deel moeten uitmaken leden, door de Koning gekozen op voorstel of op voordracht van de verenigingen, federaties of verbonden, die bij koninklijk besluit erkend zijn als groeperingen van gede-

ANNEXE II.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 16 octobre 1950, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « relatif à la procédure en matière des statuts des résistants civils et des réfractaires, des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, des étrangers prisonniers politiques, des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et des résistants par la presse clandestine », ainsi qu'il a été modifié par le Ministre le 23 octobre 1950, a donné en sa séance du 27 octobre 1950 l'avis suivant :

Le projet est conforme, dans ses grandes lignes, au texte suggéré par le Conseil d'Etat en conclusion de son avis émis L. 1323/2 du 4 août 1950. Le Conseil d'Etat se borne, dès lors, à examiner les modifications proposées à ce texte et à développer quelques considérations qui se trouvent déjà énoncées dans son avis du 4 août 1950.

* * *

En ce qui concerne l'article 1^{er}, qui permet au Ministre de se substituer aux commissions de contrôle créées pour vérifier l'existence des conditions requises pour être considéré, soit comme déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, soit comme résistant civil, soit comme réfractaire, soit enfin comme résistant par la presse clandestine, le Conseil d'Etat, indépendamment de l'observation formulée dans son avis du 4 août 1950, croit devoir ajouter les considérations suivantes :

Le projet, dont la seule portée, suivant son intitulé, est de créer des nouvelles règles de procédure, modifie en réalité, d'une manière implicite, les dispositions des lois et arrêtés-lois organiques qui ont établi les statuts.

En effet, le législateur a expressément formulé, dans chacune de ces lois ou chacun de ces arrêtés-lois, la règle suivant laquelle la vérification des conditions requises à la reconnaissance du titre doit être confiée à des commissions dont doivent obligatoirement faire partie des membres choisis par le Roi, sur la proposition ou sur la présentation des associations, fédérations ou unions reconnues par arrêté royal, comme des groupements de déportés

porteerden voor verplichte tewerkstelling, van burgerlijke weerstanders, van werkweigeraars, of van weerstanders door de sluikpers (zie artikel 6 van de besluitwet van 24 December 1946 houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden, artikelen 9 en 10 van de besluitwet van 24 December 1946 houdende inrichting van het statuut der burgerlijke weerstanders en der werkweigeraars, en artikel 14 van de wet van 1 September 1948 houdende inrichting van het statuut van de weerstanders door de sluikpers).

Volgens artikel 1, eerste lid, van het ontwerp, zal echter de Minister alleen, buiten de erkende groeperingen om, uitspraak doen over de voorwaarden vereist voor de erkenning van een titel.

Hieruit volgt dat het ontwerp, dat aan de Minister een facultatieve bevoegdheid verleent om uitspraak te doen terwijl in de organieke wetten het verplicht karakter van de tussenkomst der controlecommissies behouden wordt, tot gevolg zal hebben dat de aanvragers, volgens de willekeur van de Minister, nu eens zullen vallen onder het stelsel der organieke wet dat de tussenkomst van de controlecommissie vereist, dan weer onder het stelsel van het ontwerp dat de Minister in staat zou stellen de gevraagde titel buiten de erkende groeperingen om te erkennen.

De Raad van State meent deze dualiteit der stelsels en dit gebrek aan overeenstemming tussen de organieke wetten en het ontwerp onder de aandacht te moeten brengen.

Artikel 1, eerste lid, *in fine*, stelt de Minister in staat zijn bevoegdheden over te dragen aan een ambtenaar met ten minste de rang van directeur en een eerstaanwezende Staatscommissaris gezamenlijk.

Indien het om de redenen, door de Minister in zijn brief van 16 October 1950 aangevoerd, volstrekt noodzakelijk is de overdracht van de bevoegdheden, welke de Minister aan artikel 1 van het ontwerp ontleent, mogelijk te maken, dient nader te worden bepaald in welke hoedanigheid de twee gemachtigde ambtenaren geroepen zullen worden om over de aanvragen uitspraak te doen.

Uit de voorgestelde tekst is immers niet op te maken, of deze ambtenaren in naam van de Minister, op zijn gezag en onder zijn politieke verantwoordelijkheid zullen handelen, dan wel of zij krachtens de voorgestelde tekst de Minister zullen kunnen vervangen en onafhankelijk een administratieve beslissing nemen, waartegen bij de commissie beroep kan worden ingesteld.

Het ontwerp zou op dit punt moeten worden aangevuld.

pour le travail obligatoire, de résistants civils, de réfractaires ou de résistants par la presse clandestine (voir article 6 de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 organisant le statut des déportés, articles 9 et 10 de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 organisant le statut des résistants civils et des réfractaires, et article 14 de la loi du 1^{er} septembre 1948 établissant le statut des résistants par la presse clandestine).

Or, d'après l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet, le Ministre se prononcera seul, sans l'intervention des groupements reconnus, sur les conditions requises à la reconnaissance d'un titre.

Il s'ensuit que le projet, qui n'accorde au Ministre qu'une simple faculté de statuer, tout en maintenant dans les lois organiques le caractère obligatoire de l'intervention des commissions de contrôle, aura pour effet de soumettre les demandeurs, au gré du Ministre, tantôt au régime de la loi organique qui exige l'intervention de la commission de contrôle, tantôt au régime du projet qui permettrait au Ministre de reconnaître le titre demandé sans l'intervention des groupements reconnus.

Le Conseil d'Etat croit devoir souligner cette dualité de régime et cette discordance entre les lois organiques et le projet.

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, *in fine*, permet au Ministre de déléguer ses pouvoirs conjointement à un fonctionnaire ayant au moins rang de directeur et à un commissaire de l'Etat principal.

Si, pour les motifs invoqués par le Ministre dans sa lettre du 16 octobre 1950, il est indispensable de permettre la subdélégation des pouvoirs que le Ministre trouve dans l'article 1^{er} du projet, il importe de préciser en quelle qualité les deux fonctionnaires délégués seront appelés à statuer sur les demandes.

Le texte proposé ne permet pas, en effet, de déterminer si ces fonctionnaires agiront au nom du Ministre, sous son autorité et sous sa responsabilité politique ou, au contraire, s'ils pourront, en vertu du texte proposé, se substituer au Ministre et rendre, d'une manière indépendante, une décision administrative susceptible de recours devant la commission d'appel.

Le projet devrait être complété sur ce point.

In artikel 1, tweede lid, van de Franse tekst van het ontwerp is het woord « intéressés » door « requérants » vervangen. De Nederlandse tekst behoudt de term « belanghebbenden ». Overeenstemming tussen beide teksten ware hier wenselijk.

* * *

De redactie van artikel 5 laat te wensen over en is niet duidelijk.

Is de Regering voornemens de Minister in staat te stellen de uitvoering van de beslissingen te schorsen, niet alleen wanneer hij een aanvraag tot herziening indient maar zelfs wanneer hij bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring instelt, onverschillig, in laatstgenoemd geval, of het een uitzonderlijk beroep betreft zoals omschreven in artikel 4 van het ontwerp, dan wel een beroep zoals bepaald in artikel 9 van de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State, dan zou de tekst als volgt kunnen luiden :

« De Minister kan de uitvoering schorsen van de beslissingen waartegen hij een *aanvraag* om herziening *bij toepassing van artikel 3* indient, of een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State instelt. »

* * *

Over artikel 7, § 3, voor zover het betrekking heeft op de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling tijdens de oorlog 1940-1945, merkt de Raad van State op, zoals hij dat ook in zijn advies van 4 Augustus 1950 heeft gedaan, dat die tekst strijdig is met de artikelen 22 en 24 van het ontwerp van wet tot inrichting van het statuut van de verplichte arbeiders tijdens de oorlog 1940-1945, over welk ontwerp de Raad van State de 28 Juli 1950 onder n^o 1288 heeft geadviseerd.

* * *

Tenslotte zouden, zoals de Raad van State reeds heeft opgemerkt, de artikelen 6 en 7 van het ontwerp andersom moeten genummerd worden, vermits artikel 6 alleen dient tot opheffing van artikel 19 van de wet van 1 September 1948 tot vaststelling van het statuut der weerstanders door de sluikpers.

A l'article 1^{er}, alinéa 2, le projet remplace le mot « intéressés » par « requérants ». Le texte néerlandais maintient cependant le mot « belanghebbenden ». Il conviendrait de mettre les deux textes en concordançe.

* * *

La rédaction de l'article 5 laisse à désirer et manque de clarté.

S'il entre dans les intentions du gouvernement de permettre au Ministre de suspendre l'exécution des décisions, non seulement lorsqu'il introduit une demande en révision, mais encore lorsqu'il introduit un recours en annulation devant le Conseil d'Etat, peu importe dans ce dernier cas s'il s'agit du recours exceptionnel prévu à l'article 4 du projet ou du recours prévu à l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, le texte pourrait être rédigé comme suit :

« Le Ministre peut suspendre l'exécution des décisions contre lesquelles il introduit *une demande* en revision, *par application de l'article 3*, ou un recours en annulation devant le Conseil d'Etat. »

* * *

En ce qui concerne l'article 7, § 3, en tant qu'il vise les déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, le Conseil d'Etat fait observer ainsi qu'il l'a fait dans son avis du 4 août 1950, que ce texte est en contradiction avec les articles 22 et 24 du projet de loi organisant le statut des travailleurs obligatoires de la guerre 1940-1945, au sujet duquel le Conseil d'Etat a émis un avis le 28 juillet 1950 sous le n^o 1288.

* * *

Enfin, il conviendrait, ainsi qu'il a signalé le Conseil d'Etat, d'intervertir l'ordre des articles 6 et 7 du projet, l'article 6 ayant pour seule portée l'abrogation de l'article 19 de la loi du 1^{er} septembre 1948 établissant le statut des résistants par la presse clandestine.

Waren aanwezig :

De hh. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter;
D. DECLEIRE en J. COYETTE, raadsheren van
State; G. DOR en P. COART-FRESART, bijzitters
van de afdeling wetgeving; J. CYPRES, adjunct-
griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en
de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van
de h. DECLEIRE.

Etaient présents :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président;
D. DECLEIRE et J. COYETTE, conseillers d'Etat;
G. DOR et P. COART-FRESART, assesseurs de la
section de législation; J. CYPRES, greffier-adjoint,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et
la version française a été vérifiée sous le contrôle
de M. DECLEIRE.

De Griffier, — Le Greffier,

(get.) J. CYPRES.
(s.)

De Voorzitter, — Le Président,

(get.) F. LEPAGE.
(s.)

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de h. Minister
van Wederopbouw.

De 30 October 1950.

De Griffier van de Raad van State,

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre
de la Reconstruction.

Le 30 octobre 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.